

## Situation 1

Kanako and Yurie are talking in the classroom.

## Dialogue

カナコ：ねえねえ、これ見て。有名<sup>み</sup>人が、またなんか悪い<sup>わる</sup>ことしたみたい。

Kanako: Hey, look at this. It looks like a celebrity did something bad again.

- 有名<sup>ゆうめい</sup> famous; well-known
- 有名<sup>ゆうめいじん</sup>人 celebrity; famous person

ユリエ：あれ、この人<sup>ひと</sup>！今度<sup>こんど</sup>、映画<sup>えいが</sup>に出る<sup>で</sup>んじゃないなかった？

Yurie: Hey, this person! Wasn't he going to appear in a movie?

- 映画<sup>えいが</sup> movie
- ~じゃない、じゃん isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...; 私<sup>わたし</sup>、お金<sup>かね</sup>ないでしょ？ You know I don't have money, right?; 鈴木<sup>すずき</sup>さん、会社<sup>かいしゃ</sup>来た<sup>き</sup>じゃないですか？何<sup>なん</sup>でですか？ Suzuki-san came to work, right? Why?

カナコ：そうらしいね。映画<sup>えいが</sup>もだめになるんじゃない？

Kanako: It seems so. The movie will be canceled, won't it?

- だめ useless, hopeless, impossible; テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: そこ<sup>はい</sup>入<sup>はい</sup>っちゃだめ！ You are not allowed to enter there.; だめになる to be ruined

ユリエ：えー。結構おもしろそうだったのに。

Yurie: No way. It looked pretty interesting.

- のに although; even though: 頑張ったのに出来なかった。I couldn't do it even though I did my best.

カナコ：最近、多いよね。有名人が悪いことしてさ。作品までだめになるの。

Kanako: This has happened a lot lately, hasn't it. When a celebrity does something bad. It ruins the work too.

- ~さ filler word; 明日さ、暇だったらさ、ラーメン食べない？ Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?
- 作品 work; production

ユリエ：たしかに。あれ、意味がわからないんだけど。なんでそんな判断になるの？

Yurie: You're right. I don't get it. Why do they make such a decision?

- 判断 judgement, decision: 判断する to judge, to decide

カナコ：だよ。誰の判断なのかな。作品は別に悪くないよね？

Kanako: Yeah. I wonder who decides these things. It's not like the works themselves are bad, you know?

ユリエ：うん。これってさ、他の国も同じ感じなのかな？

Yurie: Yeah. I wonder if the same thing happens in other countries, too.

カナコ：どうだろうね。日本にほんだけじゃない？こんなきび厳きびしいの。

Kanako: Who knows. It's probably only Japan that is this strict.

- 厳きびしい strict; hard

ユリエ：そうなのかなあ。

Yurie: Maybe.

カナコ：なんかさ、有名人ゆうめいじんに対してたいは特とくにきび厳きびしいじゃん。日本にほんって。

Kanako: Like, Japan is especially tough on celebrities, no?

- ~に対してたい regarding: 生徒せいとは先生せんせいに対してたい冷つめたい。The students are cold with their teachers.; while: 彼かれはハンサムなのに対してたい性格せいかくが悪わるい。While he is handsome, he has a bad personality.

ユリエ：そこまできび厳きびしくしなくていいのにね。

Yurie: They don't have to be this strict.

## Situation 2

Yamamoto-san and Tanaka-san are talking at the office.

## Dialogue

やまもと  
山本：おつかれさまです。きょうあさ今日の朝はどうしたんですか？

Yamamoto: Hey. What happened this morning?

たなか  
田中：いやー。きょうあさ今日は朝から、めっちゃたいへん大変だったんだよ…。

Tanaka: Bleh. Things have been really tough since this morning..

やまもと  
山本：え、どうしたんですか？なんかあったんですか？

Yamamoto: What's wrong? Did something happen?

たなか  
田中：まあね。まず、えきい駅に行ったら、でんしゃうご電車が動いてなくてさ。

Tanaka: Yeah. To begin, when I went to the station, the trains weren't running.

- えき station
- でんしゃ train
- うご 動く to move; to work (machine)

やまもと  
山本：あ、そうだったんですか。

Yamamoto: Oh, I see.

たなか でんしゃ うご えき ま た  
田中：電車が動くまで、駅でめっちゃ待ったんだよ。しかも、立ったままね。

Tanaka: I waited forever at the station for the trains to start running. And I was standing the whole time.

- ま 待つ to wait
- しかも moreover; besides: おく 遅れた！ しかも 30分！ I'm late. Moreover, I'm 30 minutes late.
- ~まま as it is: こども 子供のままでいたい。 I want to stay being a kid; まど あ 窓を開けたままにする to leave the window open

やまもと  
山本：あー。ずっと立って待つのも、大変ですよ。

Yamamoto: Ah. Having to wait while standing the whole while is tough.

たなか  
田中：しかも、電車の乗れたと思ったらさ。今度は、全然進まないんだよ。

Tanaka: What's more, when I finally got on a train, this time it would barely progress at all.

- すす 進む to go forward; to make progress

やまもと  
山本：わかります。ちょっとずつ進む感じですよ。

Yamamoto: I know what you mean. They only go forward little by little.

- ~ずつ each; ひとり 1人ずつ one by one: ひとり 1人ずつ食べた。 People ate one by one; すこ 少しずつ little by little: すこ 少しずつ寒くなった。 I got cold little by little.

たなか  
田中：そうそう。あれ、ほんとやめて欲しいよ。

Tanaka: Yeah. I really wish they'd stop doing that.

やまもと

山本：とにかく、おつかれさまでした。

Yamamoto: Anyway, I'm sorry you had to deal with that.

たなか

田中：ありがとう。あー。今日は仕事も多いし。一つずつ終わらせていくか。

Tanaka: Thank you. Ahh. I have a lot of work to do today too. I guess I'll finish things one by one.

- 終わらせる causative form of 終わる; ~せる means "force/make someone/something to do something":

子どもにラーメンを食べさせる。I'm going to make the kids eat ramen.